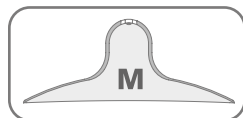
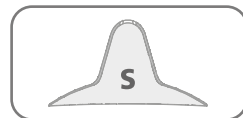


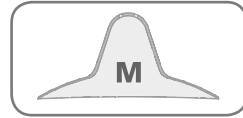
Small D = 18 mm  
REF 281481  
PZN 17373455



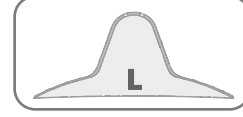
Medium D = 22 mm  
REF 281482  
PZN 17373461



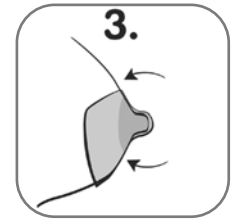
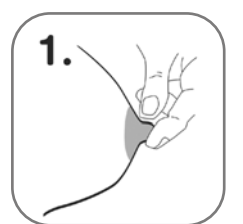
Small D = 18 mm  
REF 281441  
PZN 17373389



Medium D = 20 mm  
REF 281448  
PZN 17373403



Large D = 28 mm  
REF 281442  
PZN 17373426



KaWeCo GmbH  
Gerlinger Straße 36-38  
71254 Ditzingen  
Germany  
Tel.: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 100  
Fax.: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 500  
Email: info@kaweco.de

## DE GEBRAUCHSANWEISUNG Stillhütchen

### 1. Zweckbestimmung Warum mamivac® Stillhütchen?

Nach der Geburt ist eine Reizung der Brustwarzen durch regelmäßiges Stillen normal (durch falsches Anlegen, rissige Brustwarzen, Flach- und Hohlwarzen). Sind die Brustwarzen nach längerer Zeit immer noch wund und empfindlich, kann dies auch von einem ungünstigen Anlegen kommen, oder weil die Stillposition nicht oft genug gewechselt wurde. Wir empfehlen daher ein Stillhütchen während des Stillens zu verwenden. Diese sollten allerdings nur für kurze Zeit angewendet werden, da es eventuell zu einer Saugverwirrung kommen kann. Durch die spezielle Form des **mamivac®** Stillhütchens kann dies vermieden werden, da der Hautkontakt zwischen Mutter und Baby nicht unterbrochen wird, denn die Nase verbleibt an der Brust. Dadurch bleibt Ihrem Baby der natürliche Geruch seiner Mutter in Erinnerung.

### 2. Anwendung

Reinigen Sie vor dem Einsatz der **mamivac®** Stillhütchen Ihre Brust. Eine kurze Massage bewirkt hierbei, dass die Brustwarzen aufrecht stehen und somit der Einsatz des **mamivac®** Stillhütchens erleichtert wird. Knicken Sie die Softkanten nach oben und drücken Sie es anschließend so dicht wie möglich auf ihre Brustwarze. Drücken Sie im Anschluss die Softkanten auf die Haut. Leichtes Anfeuchten des **mamivac®** Stillhütchens erleichtert das Haften auf der Haut. Stellen Sie sicher, dass Sie die flache Seite des **mamivac®** Stillhütchens an der Stelle platzieren, an der sich auch die Nase Ihres Babys während des Stillens befindet. Somit erkennt Ihr Baby Ihren natürlichen Geruch und fühlt sich geborgen. Benutzen Sie bitte keine Vaseline oder sonstigen Cremes. Bei Fragen zur Anwendung empfehlen wir Ihnen eine Laktations- bzw. Stillberaterin heranzuziehen. Prüfen Sie die Stillhütchen vor jeder Anwendung auf Risse und Funktionstauglichkeit.

### 3. Reinigung und Desinfektion

**mamivac®** Stillhütchen bestehen aus dünnem, transparentem und geschmacksneutralem Silikon. Vor dem ersten und vor jedem weiteren Gebrauch desinfizieren Sie die Stillhütchen, indem Sie sie in kochendem Wasser mind. 5 min auskochen. Reinigen Sie die Stillhütchen nach jedem Gebrauch mit einem handelsüblichen Geschirrspülmittel von Hand und spülen Sie sie anschließend gründlich mit lauwarmem Wasser. Bei sachgerechter Handhabung und Lagerung haben die **mamivac®** Stillhütchen eine Lebensdauer von 2 Jahren. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kleinkindern fern.

### 4. Entsorgung

**mamivac®** Stillhütchen entsorgen Sie bitte gemäß Ihren lokal geltenden Abfallvorschriften für Kunststoffprodukte.

## EN INSTRUCTION MANUAL Nipple shields

### 1. Purpose Why using mamivac® nipple shields?

Many mothers use conventional round shaped nipple shields when having sensitive and sore nipples. These should be used for a short time only, because they have influence on the natural way of breastfeeding. The round shape covers mum's skin, and it may happen that the baby refuses to suck when mum is trying to breastfeed again without a nipple shield. This is because the baby does not identify its mother due to the irritation by the nipple shield. The special shape of **mamivac®** nipple shields avoids this by reason of not interrupting the contact between mother and baby. Therefore the baby reminds the natural smell of its mother.

### 2. Use

Clean your breast before using **mamivac®** nipple shields. A short massage has the effect that nipples stand upright and make the use of **mamivac®** nipple shields much easier. Turn the soft edges up and press the **mamivac®** nipple shield as close as possible to your nipple. Press the soft edges afterwards to your skin. Wetting the **mamivac®** nipple shield supports the attachment to your skin. Make sure to place the **mamivac®** nipple shield with the flat side up that your baby's nose has direct contact to your skin while breastfeeding. Then the baby identifies your smell and feels safe. Do not use Vaseline or other cremes. For further information regarding the use please ask your lactation consultant or midwife. Prior to using the nipple shields, check them for cracks and proper functionality.

### 3. Cleaning and disinfection

**mamivac®** nipple shields consist of thin, transparent and tasteless silicone. Prior to the first use and before any other use, disinfect the nipple shields by boiling them in water for at least 5 minutes. Clean the nipple shields after each use with commercial washing-up liquid and rinse them thoroughly with lukewarm water. With proper use and storage, the **mamivac®** nipple shields have a service life of 2 years. Keep the operating instructions. This product is not a toy. Keep it away from children.

### 4. Disposal

Please dispose of your **mamivac®** nipple shields in accordance with your local disposal regulations for plastic products.

## FR MODE D'EMPLOI Protège-mamelons

### 1. Fonction Pourquoi des protège-mamelons mamivac®?

Beaucoup de mères allaitantes utilisent des protège-mamelons ronds traditionnels en cas de mamelons sensibles, crevassés ou douloureux. Une utilisation prolongée est toutefois déconseillée car leur forme ronde recouvrant la peau peut gêner le processus naturel de l'allaitement. En effet, lorsque la mère allaite à nouveau sans protège-mamelons, il arrive que le bébé ne la reconnaisse pas immédiatement et refuse de téter. La forme spéciale des protège-mamelons **mamivac®** permet de supprimer ce problème: le contact tactile entre la mère et le bébé n'est interrompu à aucun moment et le bébé garde en mémoire l'odeur de sa mère.

### 2. Utilisation

Avant d'utiliser les protège-mamelons **mamivac®**, nettoyez vos seins. Un léger massage provoque le redressement des mamelons et facilite l'utilisation des protège-mamelons **mamivac®**. Repliez les bords souples vers le haut et appliquez le protège-mamelon sur votre sein en veillant à ce qu'il adhère bien au mamelon. Pour terminer, rabaissez les bords souples sur la peau pour parfaire l'adhérence. Pour la faciliter, vous pouvez humidifier légèrement les protège-mamelons. Assurez-vous de bien mettre le côté plat du protège-mamelon **mamivac®** à l'endroit où se trouve le nez de votre bébé pendant qu'il tète. Il reconnaît ainsi facilement votre odeur et se sent en sécurité. N'utilisez ni vaseline ni aucune autre crème. Nous vous recommandons de consulter une conseillère en allaitement pour toute autre question relative à l'utilisation des protège-mamelons. Avant d'utiliser les protège-mamelons, vérifiez s'ils présentent des fissures et s'ils sont en parfait état.

### 3. Nettoyage et désinfection

Les protège-mamelons **mamivac®** sont fabriqués à partir d'un silicone mince transparent et sans goût. Avant le premier usage et ensuite avant chaque autre usage, désinfectez les protège-mamelons en les faisant bouillir dans l'eau pendant 5 minutes au moins. Après chaque usage, lavez les protège-mamelons à la main avec un liquide pour la vaisselle en vente et rincez-les ensuite abondamment à l'eau tiède. La durée de vie des protège-mamelons **mamivac®** s'éleve à 2 ans à condition qu'ils soient conservés et manipulés correctement. Veuillez conserver le mode d'emploi. Ce produit n'est pas un jouet et vous devez le garder hors de la portée des enfants en bas âge.

### 4. Élimination

Les protège-mamelons **mamivac®** doit être éliminé conformément aux directives locales sur l'élimination de produits de matière synthétique.

## FR INSTRUCCIONES DE EMPLEO Pezoneras

### 1. Finalidad prevista ¿Por qué usar la pezonera mamivac®?

Muchas madres utilizan pezoneras convencionales redondas en caso de pezones sensibles, agrietados y doloridos. Sin embargo el uso de estas pezoneras debería limitarse a un período corto ya que pueden influenciar el proceso de lactancia natural. Por su forma redonda cubren la piel de la madre. Al reiniciar con la lactancia natural sin pezoneras puede suceder que el bebé no reconozca a su madre y no quiera mamar. La forma especial de la pezonera **mamivac®** evita lo anterior ya que permite el contacto de piel entre la madre y el bebé. Y el bebé no olvida el olor natural de su madre.

### 2. Empleo

Limpia el pecho antes de usar la pezonera **mamivac®**. Un breve masaje durante la limpieza contribuye a erguir los pezones, facilitando la colocación de la pezonera **mamivac®**. Plegar los bordes blandos hacia arriba y presionar la pezonera sobre su pezón hasta donde sea posible. A continuación bajar los bordes blandos hasta que toquen la piel. Humedecer levemente la pezonera **mamivac®** para facilitar su adherencia a la piel. Colocar la pezonera **mamivac®** de tal manera que su sección plana coincida con la nariz de su bebé durante el amamantamiento. Esto permite que el bebé reconozca el olor natural materno y lo hace sentirse protegido. No utilizar vaselina y ningún otro tipo de cremas. En caso de dudas acerca del empleo de las pezoneras consulte una asesora en lactancia. Antes de utilizar las pezoneras compruebe que no presenten fisuras y que estén en buen estado.

### 3. Higiene y desinfección

Las pezoneras **mamivac®** son de silicona delgada, transparente y sin sabor. Antes de emplear las pezoneras por primera vez y después, cada vez que vaya a emplearlas, desinfecte las pezoneras hirviendo en agua durante 5 minutos como mínimo. Después de cada uso, limpie a mano las pezoneras con líquido lavavajillas de uso comercial y enjuague las pezoneras minuciosamente con agua templada. La vida útil de las pezoneras **mamivac®** asciende a 2 años siempre y cuando sean utilizadas y manipuladas correctamente. ¡Conservar las Instrucciones de empleo! Este producto no es un juguete. Mantener alejado del alcance de los niños pequeños.

### 4. Eliminación

Las pezoneras **mamivac®** debe ser eliminado conforme a las directivas locales de eliminación de productos de material sintético.

## IT ISTRUZIONI PER L'USO Paracapezzoli

### 1. Impiego specifico Perché i paracapezzoli mamivac®?

Molte mamme con problemi di capezzoli sensibili, irritati o con ragadi e doloranti utilizzano i tradizionali paracapezzoli rotondi. Questi dovrebbero tuttavia venir utilizzati per un periodo di tempo limitato, poiché possono condizionare il procedimento naturale di allattamento. La forma rotonda infatti copre la pelle della mamma. In tal modo può accadere che, volendo riprendere ad allattare senza paracapezzoli, il bebè si rifiuti di poppare non riconoscendo più la mamma. Ciò si può evitare grazie alla speciale forma dei paracapezzoli **mamivac®** che fa sì che non venga interrotto il contatto diretto cutaneo tra mamma e bebè. Ne consegue che il bebè non corre il rischio di dimenticare l'odore naturale della mamma.

### 2. Utilizzo

Pulite il seno prima di usare i paracapezzoli **mamivac®**. Un breve massaggio permette ai capezzoli di raddrizzarsi facilitando così l'impiego dei paracapezzoli. Ripiegate i bordi leggeri verso l'alto e premete il più possibile sul capezzolo. Premete infine i bordi leggeri sulla pelle. Umidificando leggermente i paracapezzoli si facilita la tenuta sulla pelle. Accertarsi che il lato piatto dei paracapezzoli **mamivac®** si trovi nel punto in cui il bebè poggerà il nasino durante l'allattamento. In tal modo il bebè riconoscerà il vostro odore naturale e si sentirà a suo agio. Si prega di non utilizzare vaselina o altre creme. In caso di domande sull'utilizzo consigliamo di consultare gli esperti di fiducia in materia di allattamento. Prima di ogni utilizzo controllare che il paracapezzoli non presenti spaccature e funzioni a regola d'arte.

### 3. Pulizia e disinfezione

I paracapezzoli **mamivac®** sono in silicone trasparente e insapore. Prima di ogni utilizzo, compreso il primo in assoluto, disinfettare i paracapezzoli facendoli bollire in acqua per almeno 5 minuti. Dopo ogni utilizzo vanno lavati a mano con un comune detersivo per stoviglie e quindi sciacquati a fondo con acqua tiepida. Se utilizzati e riposati in modo appropriato i paracapezzoli **mamivac®** hanno una durata di vita di 2 anni. Conservare le istruzioni per l'uso! Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo al di fuori della portata dei bambini.

### 4. Disposizione final

Favor de entregar i paracapezzoli **mamivac®** para disposiçao final de acordo com as disposiçoes legais relativas a produtos em material sintético em vigor.

## PT MANUAL DE INSTRUÇÕES Mamilos de silicone

### 1. Finalidade de aplicação Porquê usar os mamilos de silicone mamivac®?

Muitas mães utilizam mamilos convencionais, de formato redondo, no caso de terem os mamilos sensíveis, gretados ou doridos. No entanto, estes devem ser usados apenas por curtos períodos de tempo porque influenciam o processo natural de amamentação. O formato redondo cobre a pele da mãe e pode acontecer que ao voltar a amamentar sem os mamilos de silicone, o bebé não reconheça a mãe e não queira mamar. O formato especial do mamilo de silicone **mamivac®** evita que tal aconteça, uma vez que permite o contacto directo entre a mãe e o bebé. Deste modo, o bebé não esquece o odor natural da mãe.

### 2. Utilização

Limpe o peito antes de utilizar os mamilos de silicone **mamivac®**. Uma breve massagem durante a limpeza faz com que os mamilos fiquem erguidos, facilitando a colocação dos mamilos de silicone **mamivac®**. Vire as bordas suaves para cima e pressione o mamilo de silicone o mais próximo possível do seu mamilo. Baixe as bordas suaves até que toquem na pele. Humedeça ligeiramente os mamilos de silicone **mamivac®** para facilitar a sua aderência à pele. Coloque o mamilo de silicone de forma que a parte plana coincida com o nariz do bebé durante a amamentação. Assim permite que o bebé reconheça o odor natural da mãe e se sinta protegido. Não utilize vaselina ou outros tipos de cremes. Antes de cada aplicação, favor de controlar os adaptadores de mamilo quanto a fissuras e funcionamento.

### 3. Limpeza e desinfecção

Os adaptadores de mamilo **mamivac®** são compostos de silicone fino, transparente e de sabor neutro. Antes da sua primeira e de cada seguinte aplicação, deve-se desinfetar os adaptadores de mamilo, ferverdo-os em água a ferver durante pelo menos 5 min. Antes de cada aplicação, favor de lavar os adaptadores de mamilo à mão com um detergente para a louça habitual no comércio e, a seguir, enxaguar-los abundantemente com água morna. Quando manuseado e armazenado adequadamente, os adaptadores de mamilo **mamivac®** dispõem de uma vida útil de 2 anos. Favor de guardar o manual de operação. Este produto não é um brinquedo. Mantê-lo fora do alcance de crianças pré-escolares.

### 4. Disposição final

Favor de entregar a sua mamilos **mamivac®** para disposiçao final de acordo com as disposiçoes legais relativas a produtos em material sintético em vigor.

	DE: Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren EN: Protect from sunlight FR: Ne pas exposer aux rayons solaires ES: Mantener fuera de la luz solar IT: Non esporre a raggi solari PT: Guardar em lugar seco e protegido do sol FI: Säilyttävä auringonvalolta suojattuna SV: Utsätt inte för direkt solljus TR: Güneş ışığından uzak saklayınız EL: Αποθηκεύστε χωρίς έκθεση στο ηλιακό φως UK: Зберігати в захищеному від сонячних променів місці RU: Не допускать попадания солнечных лучей AR: يحفظ بعيدا ضوء الشمس
	DE: Trocken aufbewahren EN: Store in dry place FR: Conserver au sec / PT Guardar em lugar seco IT: Teme l'umidità / ES: Mantener seco FI: Säilyttävä kuivassa / SV: Förvaras torrt TR: Kuru yerde saklayınız / EL: Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος UK: Зберігати в сухому місці / RU: Хранить в сухом месте AR: تحفظ في مكان جاف
	DE: Hersteller EN: Manufacturer FR: Fabricant / ES: Fabricante IT: Fabbricante / PT: Fabricante FI: Valmistaja / SV: Tillverkare TR: Üretici / EL: Κατασκευαστής UK: Виробник / RU: Изготовитель AR: مَنعِب
	DE: Konformitätszeichen nach EU Richtlinie 93/42/EWG EN: Conformity mark according to EU Council Directive 93/42/EEC FR: Marquage de conformité selon la directive communautaire 93/42/CEE ES: Marca de conformidad según la directiva comunitaria 93/42/CEE IT: Marchio CE secondo la direttiva 93/42/CEE PT: Marcação de conformidade de acordo com a Diretiva da UE 93/42/CEE FI: Vaalimustennäköisyydenmerkintä EY-direktiivin 93/42/ETY mukaisesti SV: Överensstämmelsemärke enligt EU-direktiv 93/42/EEG TR: 93/42 EWG sayılı AB direktifi gereğince uygunluk beyanı EL: Έγγραφο καταλληλότητας σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ 93/42/EOK UK: Знак відповідності відповідно до Директиви ЄС 93/42/ЄЕС RU: Знак соответствия согласно Директиве ЕС 93/42/ЕЭС AR: علامات التوافق طبقا لتوجيهات الاتحاد الأوروبي 93/42 للمجموعة الاقتصادية الأوروبية
	DE: Gebrauchsanweisung befolgen EN: Observe operating instructions FR: Respectez le mode d'emploi ES: Sigla las instrucciones de empleo IT: Rispettare le istruzioni per l'uso PT: Favor de observar o manual de operação FI: Noudata käyttöohjeita SV: Följ bruksanvisningen TR: Kullanma kılavuzunu dikkatle alınız EL: Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης UK: Дотримуватися інструкцій з експлуатації RU: Следуйте указаниям в инструкции по эксплуатации AR: يجب اتباع تعليمات الاستخدام
	DE: Bestellnummer EN: Catalog number FR: Référence du catalogue ES: Número de catálogo IT: Codice prodotto PT: Número de encomenda FI: Tilausnumero SV: Beställningsnummer TR: Sipariş numarası EL: Αριθμός παραγγελίας UK: Номер для замовлення RU: Номер для заказа AR: رقم الطلب
	DE: Chargenbezeichnung EN: Batch code FR: Code du lot / ES: Código de lote IT: Numero del lotto / PT: Designação do lote FI: Erän nimitys / SV: Batchbeteckning TR: Parti numarası / EL: Στοιχείο ταυτοποίησης της παρτίδας UK: Номер партії / RU: Обозначение партии Номер партії AR: رقم التثغيلة